

# EUROPAPARLAMENTET

1999



2004

---

*Plenarhandling*

SLUTLIG VERSION  
**A5-0325/2002**

2 oktober 2002

\*

## **BETÄNKANDE**

om utkastet till kommissionens förordning om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (SEK(2002) 835 – C5-0399/2002 – 2002/0901(CNS))

Budgetkontrollutskottet

Föredragande: Michiel van Hulten

### ***Teckenförklaring***

- \* Samrådsförfarandet  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\* Samtyckesförfarandet  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
- \*\*\*I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*\*II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\*III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

### ***Ändringsförslag till lagtexter***

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil***. *Kursiv stil* används för att markera ord eller textavsnitt som man tycker bör korrigeras innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion har uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda tekniska avdelningar för godkännande.

## INNEHÅLL

	<b>Sida</b>
PROTOKOLLSIDA .....	4
FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION .....	5

## PROTOKOLLSIDA

I en skrivelse av den 25 juli 2002 begärde kommissionen att parlamentet, i enlighet med det uttalande<sup>1</sup> som antogs under medlingsförfarandet före antagandet av budgetförordningen angående artikel 183 i denna, skulle yttra sig över utkastet till kommissionens förordning om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (SEK(2002) 835 – 2002/0901(CNS)).

Vid plenarsammanträdet den 5 september 2002 tillkännagav talmannen att detta förslag hänvisats till budgetkontrollutskottet, som utsetts till ansvarigt utskott, och till budgetutskottet som utsetts till rådgivande utskott (C5-0399/2002).

Vid utskottssammanträdet den 2 september 2002 utsåg budgetkontrollutskottet Michiel van Hulten till föredragande.

Vid utskottssammanträdet den 30 september 2002 behandlade utskottet kommissionens förslag och förslaget till betänkande.

Vid detta sammanträde godkände utskottet förslaget till lagstiftningsresolution med 11 röster för och 3 röster emot.

Följande ledamöter var närvarande vid omröstningen: Diemut R. Theato (ordförande), Herbert Bösch, Paulo Casaca och Freddy Blak (vice ordförande), Michiel van Hulten (föredragande), Generoso Andria, María Antonia Avilés Perea, Juan José Bayona de Perogordo, Mogens N.J. Camre, Christopher Heaton-Harris, Helmut Kuhne, Eluned Morgan, Jan Mulder (suppleant för Antonio Di Pietro), Ole Sørensen, Bart Staes, Gabriele Stauner och Rijk van Dam (suppleant för Jeffrey William Titford).

Budgetutskottet beslutade den 28 augusti 2002 att inte avge något yttrande.

Betänkandet ingavs den 2 oktober 2002.

Fristen för ändringsförslag till detta betänkande kommer att anges i förslaget till föredragningslista för den sammanträdesperiod vid vilken det skall behandlas.

---

<sup>1</sup> Rådets dokument 10003/02 add. 1.

## FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om utkastet till kommissionens förordning om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (SEK(2002) 835 – C5-0399/2002 – 2002/0901(CNS))

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens utkast (SEK(2002) 835<sup>1</sup>),
  - efter att ha hörts av kommissionen, i enlighet med det uttalande<sup>2</sup> som antogs under medlingsförfarandet före antagandet av budgetförordningen angående artikel 183 i denna (C5-0399/2002),
  - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0325/2002).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens utkast såsom ändrat av parlamentet.
  2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt utkast i överensstämmelse härmed.
  3. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
  4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

### Ändringsförslag 1 Artikel 16

1. Den procentuella beräkning, som avses i artikel 23.1 första stycket punkterna b och c i budgetförordningen, skall göras vid begäran om överföring.

2. När det gäller begränsningen i artikel 23.1 första stycket punkterna b och c i budgetförordningen bör man beakta

1. Den procentuella beräkning, som avses i **artikel 22.1 och i** artikel 23.1 första stycket punkterna b och c i budgetförordningen, skall göras vid begäran om överföring.

2. När det gäller begränsningen i **artikel 22.1 och i** artikel 23.1 första stycket punkterna b och c i budgetförordningen bör

<sup>1</sup> EGT L 248, 16.9.2002.

<sup>2</sup> Rådets dokument 10003/02 add. 1.

summan av de överföringar som skall göras under den rubrik varifrån överföringen sker.

man beakta summan av de överföringar som skall göras under den rubrik varifrån överföringen sker.

#### *Motivering*

*I artikel 16 fastställs de regler för överföringar som hänför sig till artikel 23 i budgetförordningen men man underlåter att precisera dem för artikel 22. Därför föreslås att artikel 16 kompletteras genom att det införs en hänvisning till artikel 22 i budgetförordningen.*

#### Ändringsförslag 2 Artikel 26, inledningen

**De** administrativa anslagen **skall** uppföras under skilda rubriker, per avdelning, i enlighet bland annat med följande klassificering:

**Då utgifterna i ett avsnitt i budgeten indelas enligt en kontoplan som bygger på en klassificering efter ändamål skall de** administrativa anslagen **(text utgår)** uppföras under skilda rubriker, per avdelning, i enlighet bland annat med följande klassificering:

#### *Motivering*

*Denna artikel 26 är avsedd för en kontoplan som bygger på en klassificering efter ändamål, det vill säga upprättad på grundval av förvaltning per verksamhet (verksamhetsbaserad budgetering).*

*I artikel 41.1 i budgetförordningen tillåts även fortsättningsvis en kontoplan som bygger på en klassificering efter typ av anslag för de övriga institutionerna vars budgetar inte innehåller operativa anslag.*

#### Ändringsförslag 3 Artikel 32, punkt -1 (ny)

**-1. Det föreligger intressekonflikt om en aktör som medverkar i genomförandet av budgeten eller en internrevisor av familjeskäl, känslomässiga skäl, politisk eller nationell koppling, ekonomiskt intresse eller varje annat gemensamt intresse med mottagaren sätter en opartisk och objektiv tjänsteutövning på spel.**

*Motivering*

*Den definition av intressekonflikt som anges i artikel 52.2 i budgetförordningen bör återges här för att garantera överensstämmelse mellan de två dokumenten.*

Ändringsförslag 4  
Artikel 43, punkt 1a (ny)

***1a. Institutionen skall informera budgetmyndigheten när en utanordnare i lönegrad A1 som har fått sitt ansvar genom delegering tillträder sin tjänst för första gången, tillträder ny tjänst eller lämnar sin tjänst.***

*Motivering*

*Budgetmyndigheten skall informeras när en generaldirektör utses, förflyttas, avstängs eller lämnar sin tjänst för att undvika den form av bristande kommunikation som ägt rum de senaste månaderna.*

Ändringsförslag 5  
Artikel 46, punkt -1 (ny)

***-1. Varje institution skall upprätta minimistandarder för att bevara styrkande handlingar och ställa nödvändiga anordningar för säker förvaring av dessa till utanordnarens förfogande.***

*Motivering*

*Ingen motivering behövs.*

Ändringsförslag 6  
Artikel 49, stycke 1a (nytt)

***När det gäller sammandraget av de årliga verksamhetsrapporterna för föregående år, som avses i artikel 60.7 i budgetförordningen, skall uttrycket kommissionen och skyldigheten att***

**överlämna en sammanfattande rapport till budgetmyndigheten tolkas så att det efter vederbörliga ändringar också gäller de övriga institutionerna.**

#### *Motivering*

*I artikel 60.7 i budgetförordningen (sista meningen) föreskrivs att "Kommissionen skall senast den 15 juni varje år till budgetmyndigheten överlämna ett sammandrag av de årliga verksamhetsrapporterna för föregående år". Mot bakgrund av parlamentets ansvar som ansvarsfrihetsbeviljande myndighet, bör skyldigheten att överlämna en årlig rapport också gälla de övriga institutionerna.*

#### Ändringsförslag 7 Artikel 50

Den delegerade utanordnaren skall till räkenskapsföraren överlämna den information om förvaltning och finansiella frågor som behövs för att denne skall kunna utföra sina uppgifter, enligt de regler som antagits av räkenskapsföraren.

**1. Den delegerade utanordnaren skall till räkenskapsföraren överlämna den information om förvaltning och finansiella frågor som behövs för att denne skall kunna utföra sina uppgifter, enligt de regler som antagits av räkenskapsföraren.**

**2. När det gäller planerade betalningar via överföring får utanordnarna endast ingå åtaganden på sin institutions vägnar om mottagaren lämnat de handlingar som krävs för registreringen.**

**3. Utanordnarna skall kontrollera att de kontouppgifter som mottagaren lämnat är giltiga då varje betalningsorder upprättas.**

#### *Motivering*

*De två styckena (artikel 61) om utanordnarens uppgifter skulle lämpligare kunna placeras i avsnittet om utanordnaren och till exempel i artikel 50.*



Ändringsförslag 8  
Artikel 51

De delegerade utanordnarna skall varje budgetår sammanställa de upphandlingar som sker enligt det förhandlade förfarande som avses i artiklarna 124, 125, 240, 242, 244 och 245. Om andelen förhandlade förfaranden i förhållande till det antal upphandlingar som gjorts av en och samma delegerade utanordnare ökar kraftigt jämfört med tidigare budgetår eller om denna andel är betydligt större än det genomsnitt som registrerats inom utanordnarens institution, skall den behörige utanordnaren i en rapport till denna institution redogöra för de åtgärder som vidtagits för att bryta tendensen. Institutionen skall överlämna en rapport till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten.

De delegerade utanordnarna skall varje budgetår sammanställa de upphandlingar som sker enligt det förhandlade förfarande som avses i artiklarna 124, 125, 240, 242, 244 och 245. Om andelen förhandlade förfaranden i förhållande till det antal upphandlingar som gjorts av en och samma delegerade utanordnare ökar kraftigt jämfört med tidigare budgetår eller om denna andel är betydligt större än det genomsnitt som registrerats inom utanordnarens institution, skall den behörige utanordnaren i en rapport till denna institution redogöra för de åtgärder som vidtagits för att bryta tendensen. Institutionen skall överlämna en rapport till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten, **som skall bifogas det sammandrag av de årliga verksamhetsrapporterna för föregående år som avses i artikel 60.7 i budgetförordningen.**

*Motivering*

*Hellre än att föreskriva att enskilda rapporter skall skickas in separat, bör parlamentet erhålla en sammanhängande uppsättning av rapporter för att kunna få en så fullständig bild av situationen som möjligt vid den rapporterade institutionen.*

Ändringsförslag 9  
Artikel 52

Räkenskapsföraren skall utses av varje institution **bland de tjänstemän** som omfattas av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna.

Räkenskapsföraren skall väljas av institutionen på grundval av sina särskilda kvalifikationer som bekräftas genom utbildningsbevis eller motsvarande yrkeserfarenhet.

Räkenskapsföraren skall utses av varje institution **såsom tjänsteman** som omfattas av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna.

Räkenskapsföraren skall väljas av institutionen på grundval av sina särskilda kvalifikationer som bekräftas genom utbildningsbevis eller motsvarande yrkeserfarenhet.

**Ett ansökningsförfarande skall offentliggöras i**

*Europeiska gemenskapernas officiella tidning i syfte att upprätta en förteckning över sökande med lämpliga kvalifikationer vilken skall underställas revisionsrätten för samråd.*

*Institutionen skall informera budgetmyndigheten om utnämningen.*

Ändringsförslag 10  
Artikel 53, punkt 4a (ny)

*4a. Närhelst en räkenskapsförare lämnar sitt uppdrag, skall institutionen överlämna en rapport till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten där orsakerna till avgången anges och där det bekräftas att den preliminära redovisningen eller de provisoriska räkenskaperna godkänts av den nye räkenskapsföraren och där det specificeras, om så är nödvändigt, dennes reservationer.*

*Motivering*

*Ingen motivering behövs.*

Ändringsförslag 11  
Artikel 56, punkt 1

*1. Räkenskapsföraren får, i den mån det är nödvändigt för förvaltningen av likvida medel, öppna eller låta öppna bankkonton i institutionens namn i finansinstitut eller centralbanker. Räkenskapsföraren får, i vederbörligen motiverade undantagsfall, öppna konton i andra valutor än euro.*

*1. Varje institution skall i sitt interna regelverk utse den person som har behörighet att öppna eller avsluta bankkonton i institutionens namn i finansinstitut eller centralbanker. Denne person får, i vederbörligen motiverade undantagsfall, öppna konton i andra valutor än euro.*

*När ett konto skall öppnas eller avslutas skall det ske med godkännande från räkenskapsföraren.*

## Motivering

Det är att föredra att två skilda personer skall godkänna att ett bankkonto i institutionens namn öppnas eller avslutas. Detta motsvarar för övrigt texten i gällande artikel 24 i de interna bestämmelserna för genomförande av Europaparlamentets budget.

### Ändringsförslag 12 Artikel 61, punkt 2

**2. När det gäller planerade betalningar via överföring får utanordnarna endast ingå åtaganden på sin institutions vägnar om mottagaren lämnat de handlingar som krävs för registreringen.**

**Utanordnarna skall kontrollera att de kontouppgifter som mottagaren lämnat är giltiga då varje betalningsorder upprättas.**

När det gäller stöd inför anslutningen av nya medlemsstater får enskilda åtaganden ingås gentemot kandidatländernas offentliga myndigheter utan att detta först måste införas i registret över mottagarens uppgifter. I dessa fall skall utanordnaren ansvara för att åtagandet förs in så snart som möjligt därefter. Det skall anges i överenskommelsen att den första betalningen inte får ske förrän mottagaren meddelat kommissionen sina kontouppgifter.

2. När det gäller stöd inför anslutningen av nya medlemsstater får enskilda åtaganden ingås gentemot kandidatländernas offentliga myndigheter utan att detta först måste införas i registret över mottagarens uppgifter. I dessa fall skall utanordnaren ansvara för att åtagandet förs in så snart som möjligt därefter. Det skall anges i överenskommelsen att den första betalningen inte får ske förrän mottagaren meddelat kommissionen sina kontouppgifter.

## Motivering

Se ändringsförslag till artikel 50.

### Ändringsförslag 13 Artikel 65

Förskottsförvaltarna skall utses bland tjänstemän i anställningskategori A eller B som omfattas av tjänsteföreskrifterna, eller om så krävs bland anställda som omfattas av anställningsvillkoren för övriga anställda, på en nivå som motsvarar ovan nämnda kategorier. Dessa anställda väljas ut utifrån sin särskilda kunskap, skicklighet och

Förskottsförvaltarna skall utses bland tjänstemän i anställningskategori A eller B **eller bland andra tjänstemän med lämplig kompetens**, som omfattas av tjänsteföreskrifterna eller om så krävs bland anställda som omfattas av anställningsvillkoren för övriga anställda, på en nivå som motsvarar ovan nämnda

kompetens som framgår av utbildningsbevis eller lämplig yrkeserfarenhet.

kategorier. Dessa anställda väljas ut utifrån sin särskilda kunskap, skicklighet och kompetens som framgår av utbildningsbevis eller lämplig yrkeserfarenhet.

#### *Motivering*

*Av praktiska skäl utser Europaparlamentets administration ibland tjänstemän ur kategori C till förskottsförvaltare. Dessa förskottskonton fungerar problemfritt och förskottsförvaltarna utför sina uppgifter på ett korrekt sätt. I avsikt att inte framkalla onödiga olägenheter föreslås att man lägger till möjligheten att välja förskottsförvaltare ur kategori C.*

#### Ändringsförslag 14 Artikel 72, punkt 1, stycke 1

1. Tillsättningsmyndigheten eller den myndighet som har bemyndigats att ingå anställningsavtal skall vända sig till den instans som avses i artikel 66.4 i budgetförordningen vid fall av finansiella oegentligheter enligt definitionen i artikel 71.

*(Berör inte den svenska versionen.)*

#### Ändringsförslag 15 Artikel 72, punkt 2

2. Varje institution skall, med utgångspunkt från den egna interna organisationen, specificera sammansättningen av den specialinstans som avses i artikel 66.4 i budgetförordningen samt formerna för hur den skall fungera.

2. Varje institution skall, med utgångspunkt från den egna interna organisationen, specificera sammansättningen av den specialinstans som avses i artikel 66.4 i budgetförordningen samt formerna för hur den skall fungera. ***Dock skall inom varje institution en extern expert med lämplig kompetens ingå i specialinstansen.***

#### *Motivering*

*Specialinstansen skulle i sina överläggningar dra nytta av opartiska råd från en utomstående expert.*

Ändringsförslag 16  
Artikel 83, punkt 2, stycke 1a (nytt)

***Om det gäller den typ av handelstransaktioner som avses i direktiv 2000/35/EG skall emellertid villkoren i detta avtal tillämpas.***

Ändringsförslag 17  
Artikel 84, punkt 3a (ny)

***3a. En rapport om fall där man beslutat avstå från att begära in en fastslagen fordran över ett tröskelvärde på 100 000 euro skall bifogas det sammandrag av årliga rapporter som av varje institution skall översändas till budgetmyndigheten i enlighet med artikel 60.7 i budgetförordningen.***

*Motivering*

*Att avstå från att begära in en fastslagen fordran kommer att ligga under utanordnarens ansvar, dock på grundval av ganska subjektiva kriterier. Därav behovet av en begäran om rapportering.*

Ändringsförslag 18  
Artikel 103, punkt 1, stycke 1a (nytt)

***Om det gäller den typ av handelstransaktioner som avses i direktiv 2000/35/EG skall den tidsperiod som anges i första stycket vara 30 dagar såvida inte annat specificerats i kontrakt eller avtal.***

## Motivering

*En skillnad skall göras mellan rena handelstransaktioner, exempelvis inköp av varor, vilka täcks av direktiv 2000/35/EG, och betalningar som är resultatet av mer komplexa kontrakt och avtal.*

### Ändringsförslag 19 Artikel 106

1. Varje institution skall utse en internrevisor enligt ett förfarande som är anpassat till dess särdrag och behov.

2. Varje institution skall i enlighet med sina respektive särdrag och behov definiera internrevisorns uppdragsområde och i detalj fastställa internrevisionens mål och förfaranden enligt gällande internationella normer för internrevision.

**3. Institutionen får till internrevisor utse en person som är medborgare i någon av medlemsstaterna och som omfattas av tjänsteföreskrifterna eller anställningsvillkoren, på grundval av dennes särskilda kvalifikationer.**

4. Då flera institutioner utser samma internrevisor skall dessa anta erforderliga bestämmelser för att denne skall kunna ställas till ansvar i enlighet med villkoren i artikel 112.

**1. Internrevisorn skall utses efter att ett meddelande om ledig tjänst offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning och skall vid tillträdet omfattas av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna.**

Varje institution skall utse en internrevisor enligt ett förfarande som är anpassat till dess särdrag och behov. **Institutionen skall underrätta budgetmyndigheten om utnämningen.**

2. Varje institution skall i enlighet med sina respektive särdrag och behov definiera internrevisorns uppdragsområde och i detalj fastställa internrevisionens mål och förfaranden enligt gällande internationella normer för internrevision. **Ett yttrande kan begäras från revisionsrätten.**

**3. Internrevisorn skall väljas av institutionen på grundval av sina särskilda kvalifikationer som bekräftas genom utbildningsbevis eller motsvarande yrkeserfarenhet och genom skriftliga referenser från tidigare arbetsgivare.**

4. Då flera institutioner utser samma internrevisor skall dessa anta erforderliga bestämmelser för att denne skall kunna ställas till ansvar i enlighet med villkoren i artikel 112.

**5. Närhelst en internrevisor lämnar sitt uppdrag, skall institutionen överlämna en rapport till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten där orsakerna till avgången anges.**

### *Motivering*

*Det är viktigt att klargöra att internrevisorn kan utses både bland tjänstemän vid institutionen och bland utomstående och att den tillsatte tjänstemannens yrkesbakgrund noggrant måste kontrolleras. Budgetmyndigheten måste också hållas fullständigt informerad om varje beslut om att utse eller förflytta en internrevisor.*

### Ändringsförslag från föredraganden

#### Ändringsförslag 20

Artikel 113a (ny) (under avdelning V, kapitel 1, avsnitt 1)

#### **Artikel 113a**

***Upphandlingsförfarandet har till syfte att på bästa möjliga villkor fylla EU-institutionernas behov, samtidigt som principen om lika tillgång till offentliga beställningar liksom principerna om insyn och icke-diskriminering, som följer härav, respekteras.***

### *Motivering*

*En sådan formulering underlättar möjligheten för utanordnare och rättstjänsten att använda sig av en "teleologisk" tolkning och inte fastna i formella överväganden.*

#### Ändringsförslag 21

Artikel 114, punkt 7, stycke 1a (nytt)

***Varje institution skall inrätta mekanismer för att garantera att lämplig samordning mellan enheterna üger rum och att bestämmelserna i denna avdelning tillämpas på ett konsekvent sätt.***

### *Motivering*

*Ingen motivering behövs.*

Ändringsförslag 22  
Artikel 115, punkt 1, stycke 4a (nytt)

*När det gäller de multipla ramavtalen för översättningsavdelningarna, där avsikten att använda sig av ett sådant system anges i meddelandet om upphandling, kontraktshandlingarna och ramkontraktet, och där det dessutom i kontraktshandlingarna och ramkontraktet förekommer en detaljerad beskrivning av det system som skall användas, kan den upphandlande myndigheten, i samband med sin kontraktsförvaltning, genomföra ett system med fortgående bedömning av kvaliteten på den tjänst som faktiskt erbjuds under kontraktperioden och rangordningen bland avtalsparterna kan justeras så att den motsvarar den aktuella kvaliteten.*

*Motivering*

*Det är fullt berättigat att ingå multipla ramavtal för översättningsavdelningarna mot bakgrund av att det vid kontraktstilldelningen är omöjligt att fastställa mer än ytterst allmänna aspekter på den tjänst som efterfrågas (i synnerhet kan varken volym eller tidsfrist anges) och den skyndsamhet med vilken tjänsten begärs. För översättningsavdelningarna utgör inte de multipla ramavtalen ett undantag utan är accepterade som norm. Dessutom finns det inte vid anbudsinfordringarna för översättningsavdelningarna någon skyldighet för den upphandlande myndigheten att bestämma ett maximiantal när det gäller potentiella avtalsparter.*

Ändringsförslag 23  
Artikel 117, punkt 2

2. För upphandlingar av fast egendom skall en specifik förteckning över kontraktsparterna offentliggöras varje år.

2. För upphandlingar av fast egendom skall en specifik förteckning över kontraktsparterna offentliggöras varje år **och bifogas det sammandrag av årliga rapporter som av varje institution skall översändas till budgetmyndigheten i enlighet med artikel 60.7 i budgetförordningen.**



### Motivering

Målet är att så långt som möjligt skapa en sammanhängande uppsättning av rapporter.

#### Ändringsförslag 24 Artikel 132, punkt 2a (ny)

**2a. De handlingar som räknas upp i punkt 1 och 2 avser juridiska och/eller fysiska personer, inbegripet, i förekommande fall och då institutionen så anser nödvändigt, företagsledare eller andra personer som har representations-, besluts- eller kontrollbefogenheter hos anbudssökande eller anbudsgivare.**

### Motivering

När företag eller andra enheter är juridiska personer, kan kontrollerna också täcka högre tjänstemän, exempelvis direktörer, för att undvika en situation där ett beslut om att utesluta ett företag från deltagande i ett upphandlingsförfarande kringgås genom att ett nytt företag bildas.

#### Ändringsförslag 25 Artikel 144, punkt 3, stycke 2

När det gäller de handlingar som skall bifogas för att styrka att den anbudssökande eller anbudsgivaren uppfyller **urvalskriterierna** kan dock den kommitté som utsetts för att bedöma anbuderna uppmana den anbudssökande eller anbudsgivaren att komplettera eller precisera uppgifterna i dessa handlingar inom en tidsfrist som kommittén bestämmer.

När det gäller de handlingar som skall bifogas för att styrka att den anbudssökande eller anbudsgivaren uppfyller **kriterierna för urval och/eller uteslutning** kan dock den kommitté som utsetts för att bedöma anbuderna uppmana den anbudssökande eller anbudsgivaren att komplettera eller precisera uppgifterna i dessa handlingar inom en tidsfrist som kommittén bestämmer.

### Motivering

*Om den upphandlande myndigheten kan begära att anbudsgivaren skall komplettera eller precisera de styrkande handlingar som denne inlämnat, måste myndigheten också kunna göra detta när det gäller villkoren för uteslutning. En sådan angivelse skulle göra det möjligt att minska antalet förfaranden som förklaras resultatlösa eller att anbud av rent formella orsaker elimineras.*

### Ändringsförslag 26 Artikel 152

För beräkningen av beloppsgränserna, enligt artikel 105 i budgetförordningen, skall utanordnare, som tilldelats befogenheter genom delegering eller vidaredelegering, i varje institution **beträktas som en upphandlande myndighet.**

För beräkningen av beloppsgränserna, enligt artikel 105 i budgetförordningen, skall utanordnare, som tilldelats befogenheter genom delegering eller vidaredelegering, i varje institution ***göra en uppskattning av värdet på de upphandlingar denne avser att slutföra under det berörda budgetåret, med tanke på offentliggörandet av dessa.***

### Motivering

*Jämför artikel 114 stycke 7.*

### Ändringsförslag 27 Artikel 206, punkt 1

1. Räkenskaperna skall föras med hjälp av ett **eller flera dataprogram.**

1. Räkenskaperna skall föras med hjälp av ett ***integrerat datasystem.***

### Motivering

*Ett integrerat system ökar räkenskapernas tillförlitlighet.*

### Ändringsförslag 28 Artikel 206, punkt 2, stycke 3a och 3b (nya)

***Tillgång till de datorstödda systemen eller till underindelningar av dessa som innehåller räkenskaperna skall begränsas till personer som finns uppsatta på en förteckning över godkända användare som institutionen tillhandahåller.***

***En verifieringskedja över alla ändringar i de datorstödda systemen eller i underindelningarna till dessa måste finnas tillgänglig, där det i detalj anges ändringarnas art och vem som genomfört dem.***

*Motivering*

*Antalet personer som har tillstånd att föra in och ändra uppgifter kopplade till räkenskaperna måste strikt regleras.*

Ändringsförslag 29  
Artikel 223

När institutionerna och de organ som avses i artikel 185 i budgetförordningen vidareförsäljer tillgångar får inte tjänstemän och anställda vid dessa institutioner förvärva dem annat än på offentlig auktion.

När institutionerna och de organ som avses i artikel 185 i budgetförordningen vidareförsäljer tillgångar får inte ***ledamöter, tjänstemän och anställda vid dessa institutioner liksom ej eller personal som arbetar inom institutionerna men är anställda vid företag som har avtal med institutionerna*** förvärva dem annat än på offentlig auktion.

*Motivering*

*Det handlar här om att utvidga tillämpningsområdet avseende de personer som avses i artikel 23.*

Ändringsförslag 30  
Artikel 255, led c

c) ***Rekryteringsbyrån.***

c) ***Europeiska gemenskapernas byrå för uttagningsprov för rekrytering av personal.***

*Motivering*

*På parlamentets begäran ändrades namnet på den nya byrån till "Europeiska gemenskapernas byrå för uttagningsprov för rekrytering av personal" i samband med att beslutet antogs om dess inrättande.*

Ändringsförslag 31  
Artikel 263, punkt 2a (ny)

**2a. Garantikontot skall krediteras med en årlig ränta som motsvarar det årliga genomsnittet av de månatliga satser som tillämpas av Europeiska centralbanken vid dess huvudsakliga refinansieringsoperationer i euro fram till den tidpunkt då kontot avslutas.**

*Motivering*

*Det verkar faktiskt orimligt att garantikontona skall blockeras under en period som kan uppgå till 18 månader i vissa fall utan att någon räntekompensation utfaller.*

*I de gällande bestämmelserna för genomförandet av vissa bestämmelser i budgetförordningen föreskrivs för övrigt betalningen av en sådan ränta (art. 32).*

Ändringsförslag 32  
Artikel 263a (ny)

**Artikel 263a**

**Räkenskaperna för budgetåret 2002 skall ställas upp och presenteras i enlighet med bestämmelserna i budgetförordningen av den 21 december 1977, senast ändrad genom rådets förordning nr 762/2001 av den 9 april 2001, med undantag av skyldigheten att överlämna dessa till styrekonomen, vilket föreskrivs i artiklarna 79 och 81.**

*Motivering*

*Övergångsbestämmelse.*